**Программа конференции «Поэзия филологии. Филология поэзии»**

**15–16 февраля 2019 года. Пушкинская гостиная (ауд. 972)**

*В названиях заседаний использованы цитаты из научных трудов и переводов А. А. Илюшина,*

*а также из поэм, опубликованных им*

**Пятница, 15 февраля**

**11:00–12:20**

*Владимир Борисович Катаев*

Вступительное слово

**«Как сплетаются и переплетаются судьбы героев наших,**

**поэтов, наших любимцев…» /О русских поэтах и поэзии**

*Олег Петрович Смола*

Маяковский. Трагедия поэта

*Александр Геннадьевич Степанов*

Из перекличек у ленинградских поэтов 1970-х: Геннадий Григорьев и Иосиф Бродский

*Елизавета Владимировна Новикова (Шарыгина)*

Литературная полемика в современной эпиграмме

**12:20–13:00 — перерыв**

**«Воображенье, мощь теряя, сникло,**

**Но волю, жажду, иже мя ведоста,**

**Влекла кругами извечного цикла**

**Любовь, что движет и солнце и звёзды» /**

**13:00–14:00. Данте**

*Екатерина Витальевна Фейгина*

Художественное решение первой песни Чистилища в переводе А. А. Илюшина

*Ирина Анатольевна Беляева*

« … Заслуживает величайшую благодарность»: к вопросу о первом переводе «Божественной Комедии» на русский язык

*Мария Александровна Бороздина*

Опыт прочтения дантовской темы в творчестве Н. А. Чаева (на материале поэмы «Надя»)

**14:00–14:30 — перерыв**

**«В каком направлении будут развиваться**

**научные идеи завтрашнего дня — судить трудно…» /**

**14:30–16:00. История русской литературы**

*Александр Анатольевич Карпов*

Кто написал повесть «Джюлио»?

*Алексей Аркадьевич Пауткин*

Аввакум и его сочинения в повести Ал. Алтаева «Разоренные гнезда»

*Владимир Алексеевич Воропаев*

«На зеркало неча пенять…»: смысл эпиграфа и «немой сцены» в комедии Н. В. Гоголя «Ревизор»

*Пётр Николаевич Долженков*

Психологические открытия М. Е. Салтыкова-Щедрина и Ф. М. Достоевского

*Светлана Александровна Асеева*

Лев Толстой и Афанасий Фет: диалог о поэзии в письмах

**16:00–16:30 — перерыв**

**«Переводы создают межъязыковой парадигматический ряд текстов,**

**престижно возглавляемый текстом оригинала.**

**Быть вне этого ряда — как-то одиноко и грустно…» /**

**16:30–17:30. Рецепция иноязычных текстов в русской литературе и проблема перевода**

*Андрей Андреевич Евдокимов*

Шекспировские параллели в трагедии А. С. Грибоедова «Радамист и Зенобия»

*Николай Леонидович Васильев, Дмитрий Николаевич Жаткин*

Неопубликованный перевод В. Г. Бенедиктовым мистерии Байрона «Каин»

*Дуйгу Икисиври*

Женский мир в «Романе в письмах» А. С. Пушкина и в турецком эпистолярном романе «Женская философия» (“Felsefe-i Zenan”) Ахмета Мидхата-эфенди: к вопросу о поэтике эпистолярного романа

*Евгений Александрович Илюшин*

Воспоминания

**Суббота, 16 февраля**

**«Переводы создают межъязыковой парадигматический ряд текстов,**

**престижно возглавляемый текстом оригинала.**

**Быть вне этого ряда — как-то одиноко и грустно…» /**

**11:00–12:00.** **Рецепция иноязычных текстов в русской литературе и проблема перевода**

*Тамара Фёдоровна Теперик*

«Анакреонтика в переводах Н. Львова: Ода ХХ»

*Андрей Александрович Добрицын*

Об источниках «Опытов в антологическом роде» Илличевского и их трансформациях

*Алиса Андреевна Цыганкова*

Все средства хороши? О способах воспроизведения архаики и архаизации в русских переводах Данте и У. Эко

**12:00–12:30 — перерыв**

**«Ух, книги, книги, сколько вас и в вас!..» /**

**12:30–13:30. История русской литературы**

*Дмитрий Павлович Ивинский*

Кн. П. А. Вяземский в неразысканном дневнике Д. А. Чаплина

*Владимир Леонидович Коровин*

Духовные оды Н. П. Николева и вопрос о поэтических состязаниях XVIII века

*Ольга Александровна Кузнецова*

Сколько ног у рыбы? Игра смыслов в русской культуре XVII века

**13:30–14:00 — перерыв**

**«Наука, вообще-то, вещь весьма скучная, — так не раз заявляли крупные учёные, в частности филологи. Другие с этим спорили:**

**нет, весёлая! особенно — стиховедение…» /**

**Стиховедение**

**14:00–14:40**

*Сергей Иванович Кормилов*

Эволюция стиха А. Л. Жовтиса в переводах из корейской поэзии

*Олег Иванович Федотов*

**Об аномальных сонетах Бродского, написанных в Крыму: «С видом на море» («Октябрь. Море по утру…») (из наблюдений над стихопоэтикой)**

**14:40–15:00 — перерыв**

**15:00–15:40**

*Юрий Борисович Орлицкий*

К истокам новой русской силлабики: опыты силлабического перевода польской поэзии в России второй половины ХХ в.

*Сергей Григорьевич Болотов*

«*Въ сей паденїе, въ сей звонъ* | *стóпу чрезъ прїятну,* //

*И Цезу́ру въ сей внесла,* | *долготою знатну.*»:

А. А. Илюшин как имитатор... словоразделов